

di Monica Dall'Olio

Carburanti e veicoli ecocompatibili Cosa ne pensano amministratori e politici

Fuel and environmentally friendly vehicles. What do authorities and politicians think?

RISPONDE SILVANO MOFFA
Sottosegretario alle Infrastrutture e Trasporti

1 Caro benzina e gasolio, siamo entrati in una fase di prezzi alti che durerà molti anni. Come pensa sia possibile sfruttare a favore del bilancio energetico del Paese la risorsa costituita da carburanti e veicoli alternativi, indispensabili anche per l'abbattimento delle emissioni inquinanti?

R. Tre sono le questioni che premono ai governi dei Paesi industrializzati e quindi anche all'Italia: i prezzi elevati e instabili del petrolio, i rischi per la sicurezza energetica dovuti all'espansione della domanda e alla limitata capacità di soddisfarla (si pensi a Cina e India) e le emissioni inquinanti. Il governo ha deciso di intervenire su tre fronti: diversificazione delle fonti energetiche di approvvigionamento, risparmio energetico e sviluppo di fonti

alternative. Stiamo lavorando ad un programma per avere sicurezza sulle forniture ed eliminare gradualmente l'uso del petrolio dalla produzione di energia elettrica, con un mix che punti su gas ed energie rinnovabili in grado di avvicinare i nostri prezzi a quelli europei più bassi. Sono in corso di realizzazione centrali di generazione elettrica al fine di escludere il petrolio, entro il 2010, dalla produzione di tutta l'energia elettrica italiana. Stanno dando buoni risultati anche le iniziative di car sharing per la riduzione del traffico e delle emissioni nei centri urbani. Si tratta di auto in multiproprietà, una sorta di flotta di auto **self-service** messe a disposizione nei centri urbani, da utilizzare in abbonamento e solo all'occorrenza. In un anno gli utenti

SILVANO MOFFA ANSWERS
Undersecretary at Ministry of Transport

1 There has been an increase on petrol and gas. We have entered a period of high prices that will last for many years. How do you think we can use alternative fuel and vehicles in favour of the Country's energy budget, considering the fact that alternative fuel and vehicles are also a fundamental tool to cut down polluting emissions?

Answer - There are three fundamental aspects for the industrialized countries and, therefore, for Italy: the high and unstable prices of oil, energy safety risks due to the increase of demand, and the limited capacity to satisfy it (just think of China and India), and polluting emissions. The government has decided to take action in

three fields: the diversification of energy supply sources, energy saving and the development of alternative sources.

We are working on a programme in order to have safe supplies and to gradually eliminate the use of oil from the production of electric energy. We are aiming at a mix of gas and renewable energy that can bring our prices closer to the lower European ones. We are now building power plants in order to exclude petrol from Italian power production by the year 2010. The car sharing initiative is also reaping good results regarding the reduction of traffic and emissions in cities. Car sharing is based on the concept of a car with more than one owner. A sort

Il Ministero
delle Infrastrutture
e dei Trasporti
in Piazzale Porta Pia.

Ministry of Transport
in Piazzale Porta Pia.

IMPIANTI METANO E GPL*
INCENTIVI
PER TUTTI
€ 300 sull'installazione
+150 euro in buoni carburante

Presso:

autofficina

Auto Club
ROVIGO

Via Amendola, 51
ROVIGO

Tel. e Fax 0425.35721
autoclubrovigo@virgilio.it

Assistenza e installazione impianti GPL e metano

distributore GPL

UNIONE
GAS
AUTO S.p.A.

Gestione
AGNESE PONZETTO

Viale Porta Po, 173
ROVIGO

Tel. 0425.474036

distributore METANO

UNIONE
GAS
AUTO S.p.A.

Nuova Gestione
DANIELE VEGRO

Viale Amendola, 46
ROVIGO

Tel. 0425.410828
Fax 0425.419225

Buoni carburante spendibili presso i distributori di:

JESOLO (VE) - Via Roma 51/53, 28
MORGANA (VR) - S.S. 12 Km 289
CONARZI (RO) - Via Mazzini, 1400
ROVIGO (RO) - Viale Porta Po, 173

ROVIGO (RO) - Viale Amendola, 46
TAGLIO DI PO (PD) - S.S. 389 Pavesio Km 60
CASSINO DI PAVIA (MI) - S.S. 11 Km 198, 800
LODI (LO) - S.S. 925 Km 40, 400

CONARZI (RO) - S.S. 308 Novara Km 20, 700
GRISSOLLANO (RO) - Via Emilia, 73
MAGNANO (RO) - S.S. 9 Pavesio Km 180, 200
VERGOLA (RO) - Via Spillambano, 1000

* Prenotazioni entro il 31-1-2006 - Anche per i non residenti e le auto non catalizzate



Silvano Moffa, Sottosegretario alle Infrastrutture e Trasporti

Nato a Roma il 21/04/1951, sposato, ha due figli. E' stato vicedirettore del quotidiano Il Secolo d'Italia. Eletto sindaco di Colleferro (Roma), nel '93, dal '98 al 2003 è stato Presidente della Provincia di Roma. Dal '95 è membro dell'Assemblea nazionale e della Direzione di Alleanza Nazionale. Fa parte dell'Ufficio di Presidenza dell'UPI, dove ha ricoperto la carica di Vice Presidente. E' membro del Comitato delle Regioni dell'Unione Europea. Durante il primo Governo Berlusconi ha fatto parte della Commissione ministeriale per la riforma delle Autonomie locali ed ha partecipato ai lavori della Conferenza Stato-Città-Autonomie locali istituita dal Governo Prodi.

Silvano Moffa, Undersecretary at Ministry of Transport

Was born in Rome on 21st April, 1951. He is married and has two children. He was vice president of the newspaper Il Secolo d'Italia, and elected mayor of Colleferro (Rome) in 1993. From 1998 to 2003 he was President of the Province of Rome. Since 1995 he has been member of the National Assembly and of the Leadership of Alleanza Nazionale. He is a member of the UPI Presidency Office, where he was Vice President. He is a member of the Regions' Committee of the European Union. During Mr. Berlusconi's first government he was a member of the Ministerial Commission for reforms of Local Autonomy and has also worked on the activities of the State-City, Local Autonomy Conference established by the Prodi Government.

sono passati da 2.200 a 4.300 circa per 321mila chilometri/mese contro 145mila. Sono stati investiti 160 milioni di euro per lo sviluppo di soluzioni innovative basate sulle tecnologie all'idrogeno. Sono stati finanziati programmi per una mobilità a basso impatto ambientale e per il miglioramento della qualità dell'aria nelle aree urbane e la prevenzione dell'inquinamento acustico da traffico veicolare.

o GPL per flotte veicolari che effettuano servizi di pubblica utilità. Nel maxi-emendamento alla finanziaria in discussione in Parlamento proprio in questi giorni c'è la proposta di riportare il credito d'imposta in compensazione a favore di chi installa impianti di alimentazione a metano o GPL. Il 4 novembre si è concluso un accordo per un gasdotto che collegherà la Grecia con l'Italia: verrà realizzato entro il 2010 e riveste un'importanza strategica in quanto aprirà una nuova via di approvvigionamento energetico, con benefici effetti in termini di riduzione di prezzi e di concorrenza. L'iniziativa si inquadra nella politica energetica del governo e contribuisce a trasformare l'Italia da Paese importatore a piattaforma di transito e scambio del gas per l'Europa meridionale.

3 Da anni gli operatori GPL chiedono la riduzione dell'accisa che grava sul prodotto, oggi 0,1566 €/litro, che incide gravemente sul prezzo al pubblico ed è causa della grave crisi di un settore che dà sostentamento a 100.000 persone e interessa più di 2 milioni di automobilisti. La delega fiscale al Governo che prevedeva la modulazione delle accise è sca-

R. Il Governo ha sostenuto questa strada con uno stanziamento di 20 milioni di euro per incentivi alla conversione a metano o GPL di veicoli alimentati a benzina e 5 milioni di euro per il finanziamento di impianti di rifornimento metano

euros in favour of incentives to LPG and CNG conversions of petrol supplied vehicles, and 5 million euros for the funding of CNG and LPG refuelling for public service vehicles. In the maxi-amendment to the financial act, which is being

of fleet of self-service cars that can be used in cities, whenever needed, and on the basis of a subscription. In one year users have grown from 2,200 to about 4,300, for 321,000 kilometres per month, against 145,000. 160 millions euros have been invested for the development of innovative solutions based on hydrogen technologies. New programmes, in favour of low impact mobility on the environment and for the improvement of the quality of air in cities, together with the prevention of acoustic pollution, have also been funded.

2 LPG and CNG are immediately available for a large use in motor transportation. CNG can count on vast reserves and the LPG availability is rapidly growing: apart from being a compulsory derivative from oil refining, it is extracted from natural gas reserves. In this period of strong increases of fuel prices, they do indeed represent an important way of saving and diversifying sources. How can incentives be carried out?

Answer - The Government has supported this solution and has allocated 20 million

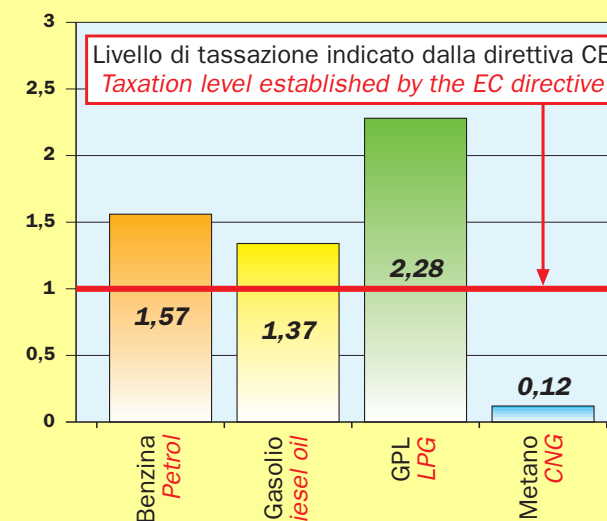
discussed in Parliament in these days, there is the proposal to bring the tax credit in compensation in favour of whoever installs CNG or LPG systems. On 4th November an agreement for a gas pipeline between Italy and Greece was settled. It will be achieved by 2010 and it is strategically important because it will open up a new power supply source with beneficial effects in terms of price and competition reduction. The initiative is part of the government energy policy and it contributes to making Italy become a transit and exchange platform of gas for Southern Europe.

3 For years now LPG supporters have been asking for an excise duty reduction. Today it is at 0.1566 euros/litre and it weighs heavily on consumer prices. It has caused the severe crisis in a sector that supports more than 100,000 people and involves more than 2 million motorists. The Government's fiscal act, based on the reshaping of the excise tax, has expired. Do you think measures could be carried out in the near future? What is your idea? It is important to note

duta: ritiene possibile un prossimo intervento? Qual è la sua posizione? Vogliamo ricordare che chi sceglie oggi il GPL paga il 128% in più in termini di accise rispetto ai livelli indicati dalla Direttiva europea 2003/96/CE (0,0688 €/litro). Gli altri carburanti ecologici godono di sensibili agevolazioni fiscali.

R. Non credo che il taglio delle accise sulla benzina attualmente sia in discussione, anzi mi sembra che su questo la posizione del governo sia piuttosto ferma. In questo momento non ci possiamo permettere minori entrate nel bilancio dello Stato, visto che per ogni centesimo in meno al distributore, ci sarebbe un miliardo di euro in meno d'entrate per lo Stato. In realtà, nel settore dei trasporti il maggiore prezzo del carburante serve a far pagare l'inquinamento ed il congestionamento del traffico proprio ai

Rapporto tra accise vigenti in Italia ed accise previste dalla Direttiva 2003/96/CE



responsabili di tali effetti. L'aumento del prezzo di benzina e gasolio dovrebbe contribuire a spostare sul traffico ferroviario parte dello scambio delle merci e ad adottare modalità più efficienti abolendo, ad esempio, i viaggi meno necessari. ■

that whoever chooses LPG today, pays 128% more in terms of excise tax compared to the levels indicated by the European Directive 2003/96/EC (0.0688 €/litre). Other ecological types of fuel entail notable tax relief. ■

Relation between the excise taxes in Italy and the ones established by the Directive 2003/96/EC

Answer - I don't think the government is discussing the reduction of the excise duty on petrol. It's position is quite firm at the moment. We cannot afford to have less revenue in the State budget, since every cent less at petrol stations would lead to a billion euro revenue shortage in the State budget. The fact is that in the transport sector, the higher fuel price is needed to make the people who create pollution and traffic pay the price of these two problems. The increase of petrol and gas prices should bring a part of goods' transport to the rail sector and lead, therefore, to the adoption of more effective methods, for example the elimination of useless trips. ■

ECONOMIA

ECONOMY

Revenue

Il guadagno

Polo Nord. La calotta polare artica si sta sciogliendo e si è aperta una nuova frontiera per il business. E' già gara tra stati per accaparrarsi lo sfruttamento delle risorse naturali, petrolio, salmone, crociere e diamanti. Italia. Centro Studi Promotor afferma che ammontano a 2.916 i milioni di euro incassati in più dallo Stato italiano grazie all'aumento dei prezzi dei carburanti intervenuti in 22

mesi (gennaio 2004 - ottobre 2005). Il calcolo tiene conto dell'incremento dell'imposta di fabbricazione (misura fissa) e dell'Iva (20% sul totale prezzo industriale + accisa) su benzina e gasolio. Due occasioni che significano certamente guadagno, ma ce ne sarebbe una terza che viene tenuta in poco conto. Riducendo infatti l'accisa sul GPL autotrazione, che attualmente è molto elevata rispetto

The North Pole. The Arctic ice cap is melting and a new frontier for business has opened up. There is already competition among states to take over exploitation of the natural resources - oil, salmon, cruises and diamonds. Italy. The Promotor Studies Centre claims that the Italian government has collected 2,916 million euros thanks to the increase of fuel prices in 22 months (January 2004 -

October 2005). This calculation is based on the increase of manufacturing taxes (a fixed measure) and of VAT (20% on the total industrial price, plus the excise duty) on petrol and gas oil. Two aspects that have certainly led to earnings, but there is also a third aspect that has not been taken into consideration. By reducing the excise duty of motor transportation LPG,